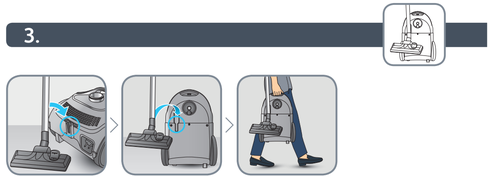
2.

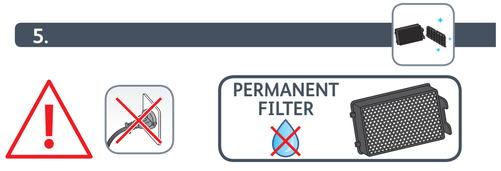
3.



4.

EN Use Hygiene+ bags only / **FR** N'utilisez que des sacs Hygiene+ / **DE** Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+-Beutel / **NL** Gelieve enkel zakken voor Hygiene+ te gebruiken / **IT** Utilizzare soltanto sacchetti Hygiene+ / **ES** Utilice únicamente las bolsas Hygiene + / **PT** Utilizar apenas sacos Hygiene+ / **EL** Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά σακούλες Hygiene+ / **TR** Sadece Hygiene+ torbalarını kullanın / **DA** Brug kun Hygiene+ støvsugerposer / **SV** Använd endast Hygiene+ dammsugarpåsar / **NO** Bruk bare Hygiene+ støvsugerposer / **FI** Käytä vain Hygiene+ -pölypussia / **HU** Csak Hygiene+ porzsákot használjon / **PL** Używać wyłącznie worków Hygiene+ / **CS** Používejte pouze sáčky Hygiene+ / **SK** Používajte iba vrecká do vysávačov Hygiene+ / **SL** Uporabljajte samo vrečke Hygiene+ / **HR** Koristite samo vrećice za usisivač Hygiene+ / **RO** Folosiți numai saci Hygiene+ / **BG** Използвайте само торбички Hygiene+ / **SR** Koristite samo vreće Hygiene+ / **BS** Koristite samo vrećice Hygiene+ / **EE** Kasutage ainult Hygiene+ kotte / **LV** Izmantojiet tikai Hygiene+ maisiņus / **LT** Naudokite tik „Hygiene+“ maišelius

5.



EN The permanent EPA Filter should only be replaced in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids…etc).

FR Filtre EPA permanent, à ne remplacer qu'en cas d'utilisation anormale de l'appareil (éclatement du sac, aspiration de liquides etc…).

DE EPA Dauerfilter, nur bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts auszutauschen (Platzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten… usw.).

NL De vaste EPA filter moet alleen vervangen worden wanneer het apparaat onjuist wordt gebruikt (als de zak scheurt, wanneer er vloeistoffen zijn opgezogen enz.).

IT Filtro EPA permanente, sostituire solo in caso di utilizzo anomalo dell'apparecchio (rottura del sacchetto, aspirazione di liquidi ecc.).

ES Filtro EPA permanente, sustituir solo en caso de un funcionamiento inadecuado del aparato (rotura de la bolsa, aspiración de líquidos, etc.).

PT Filtro EPA permanente, a substituir apenas em caso de utilização anormal do aparelho (rebentamento do saco, aspiração de líquidos, etc.).

EL Το μόνιμο φίλτρο EPA, πρέπει να αντικαθίσταται μόνο σε περίπτωση μη κανονικής λειτουργίας της συσκευής (διάρρηξη της σακούλας, αναρρόφηση υγρών,..κ.λπ).

TR EPA filtre, cihazın normal çalışmaması halinde değiştiriniz (torbanın patlaması, sıvıların çekilmesi, vs.).

AR فلتر EPA الدائم لا يستبدل إلا في حالة الاستخدام غير الطبيعي للجهاز (انفجار الكيس الداخلي، شفط السوائل.. إلخ).

FA فیلتر هپا EPA دائمی تنها در صورت استفاده نامعمول از دستگاه باید تعویض شود. (مانند پر شدن کیسه یا مکیده شدن مایع ... و غیره)

RU Постоянный фильтр EPA, заменяйте только в случае ненадлежащей работы прибора (разрыв мешка, уборка жидкостей и т.п.).

UK Постійний EPA-фільтр, замінюйте тільки в разі неналежної роботи приладу (розірвання мішку, прибирання рідини і т.ін.).

HK EPA永久濾網僅需在設備使用異常時更換（收集袋破損、進塵漿入等）。

TH แผ่นกรอง EPA แบบถาวร สำหรับเปลี่ยนเฉพาะในกรณีที่มีการผิดปกติของใช้งานที่ผิดปกติ (ถุงเก็บฝุ่นขาด ดูดของเหลว ฯลฯ)

ID Filter EPA permanen, ganti jika penggunaan alat tidak seperti biasa (kantung bocor, menghisap cairan, dll.).

MS Penapis EPA tetap, hanya digantikan sekiranya perkakas anda digunakan dalam keadaan luar biasa (beg pecah, sedutan cecair, dll).

VI Bộ lọc EPA (High-Efficiency Particulate Air) cố định, chỉ thay thế trong trường hợp thiết bị hoạt động bất thường (vỏ túi đựng rác, hút chất lỏng vv...).

KO 영구 EPA필터는 기기를 정상 사용했을 경우를 제외하고는 교체 없이 지속 사용이 가능합니다 (기형 파열, 액체 흡입 등).

PL Niewymienny filtr EPA. Wymiana konieczna jedynie w przypadku niestandardowego użytkowania urządzenia (rozerwanie worka, wciąganie płynów do urządzenia itd.).

CS Permanentní EPA filtr by měl být vyměněn pouze v případě nesprávného použití přístroje (protržení vaku, vysání tekutin… atd).

HU Az állandó EPA szűrőt csak a készülék helytelen használata esetén kell kicserélni (a zsák elszakadása, folyadék felszívás stb).

SK Permanentný EPA filter by mal byť vymenený iba v prípade nesprávneho použitia prístroja (prasknutí sáčku, nasatí tekutin atd).

RO Filtru EPA permanent, a nu se înlocui decât în cazul utilizării neconforme a aparatului (spargerea sacului, aspirarea de lichide etc.).

BG Постоянен филтър EPA, да бъде подменен в случай на неправилна употреба на уреда (спукана торбичка, засмукване на течности и др.).

SR Zamenite trajni EPA filter ako aparat ne radi ispravno (pucanje kese, usisavanje tečnosti itd.).

HR Trajni EPA filter potrebno je promijeniti samo u slučaju češće uporabe (pucanje vrećice, usisavanje tekućina itd.).

BS Zamijenite trajni EPA filter u slučaju neispravnog rada aparata (pucanje vrećice, usisavanje tekućine itd.).

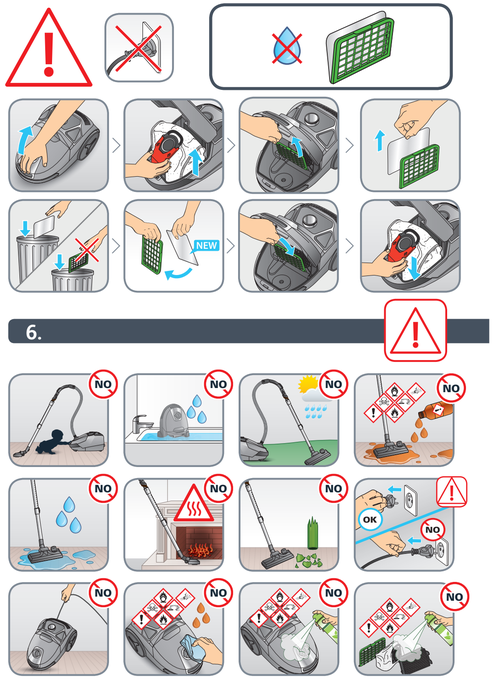
SL Trajnega filtra EPA ni treba menjavati razen v primeru neobičajno intenzivne uporabe sesalnika (če vrečka poči, pri sesanju tekočin ipd).

ET EPA püsifilter, ärge vahetage seda välja muidu, kui vaid seadme ebastandardse kasutuse puhul (kotti rebenemine, vedelike sissemineme jne).

LV EPA filtrs ilgstoši izmantošanai, kas jāmaina tikai gadījumā, ja ierīces darbībā vērojami traucējumi (pārplīsis maisiņš, šķidrumu sūkšana utt.).

LT Pastovų EPA filtrą keiskite tik tada, kai prietaisas netinkamai veikia (plyšus maišelis, siurbiant skystius ir t. t.).

6.



NC00904286/01 - 45/2016

EN	User's guide	**MS**	Panduan pengguna
FR	Guide de l'utilisateur	**VI**	Hướng dẫn dà nh cho người sử dụng
DE	Bedienungsanleitung	**KO**	사용자 가이드
NL	Gebruiksaanwijzing	**PL**	Instrukcja obsługi
IT	Manuale d'uso	**CS**	Návod k použití
ES	Guía del usuario	**HU**	Használati útmutató
PT	Guia de utilização	**SK**	Používateľská príručka
EL	Οδηγός χρήσης	**RO**	Ghidul utilizatorului
TR	Kullanım kılavuzu	**BG**	Ръководство на потребителя
AR	دليل الإستعمال	**SR**	Korisničko uputstvo
FA	راهنمای کاربر	**HR**	Upute za uporabu
RU	Руководство пользователя	**BS**	Korisnički priručnik
UK	Посібник користувача	**SL**	Navodila za uporabnika
HK	使用指南	**ET**	Kasutusjuhend
TH	คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน	**LV**	Lietošanas pamācība
ID	instruksi	**LT**	Naudotojo vadovas

COMPACT POWER™

www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **DA** / **SV** / **NO** / **FI** / **HU** / **PL** / **CS** / **SK** / **SL** / **HR** / **BS** / **EE** / **LV** / **LT** / **RO** / **BG** / **SR** / **RU** / **UK** / **HK** / **TH** / **ID** / **MS** / **VI** / **KO** / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** в зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定/ **TH** ขึ้นกับรุ่น / **ID** Tergantung pada model

EN Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise" durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διάβαστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **AR** يُرجى قراءة «كُتيّب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده،لطفا جزوه «ایمنی ودستورالعمل استفاده» را با دقت بخوانید. / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此 "安全操作規程" 手冊 / **TH** กรุณาอ่านหนังสือ«คู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน» ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama» / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 ≪안전 수칙≫ 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania" / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití" **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató" című füzetet **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie" / **RO** Înainte de prima utilizare, citiţi cu atenţie manualul „Instrucţiuni de siguranţă şi de utilizare" / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte "Bezbednosno I uputstvo za upotrebu" / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute" / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu "Sigurnosne upute" / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmreizē, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai" prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

EN For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση/ **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **FA** برای کسب اطلا عات بیشتر برای استفاده / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊: / **TH** ำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน:ก / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informaţii privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o upotrebi **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.

www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

1.

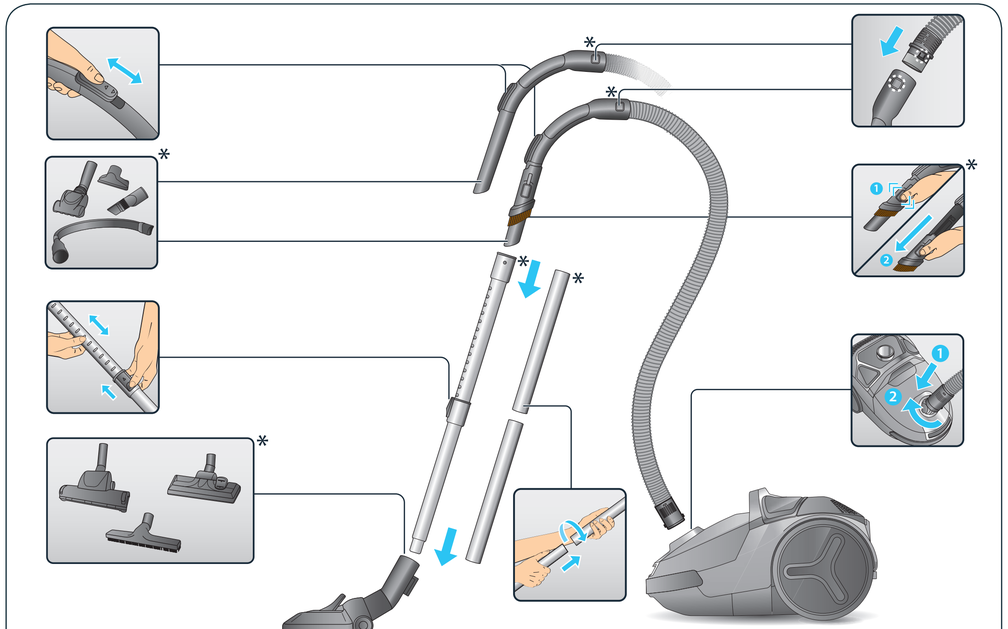
2.

3.

4.

5.

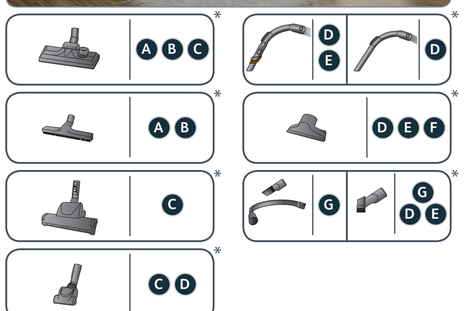
6.



* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre حسب الموديل / **AR** بسته به مدل / **FA** / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定/ **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

www.rowenta.com
www.tefal.com
www.moulinex.com

1.



* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre حسب الموديل / **AR** بسته به مدل / **FA** / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定/ **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.